



DELLA REPUBBLICA SOMALA

VIII Mogadiscio, 20 Febbraio 1968

Suppl. n. 5 al n. 2

e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri
Pubblicazione Mensile

Sh. So
St. 100.

il doppio—**ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia
So. —L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorrenza
riceve i numeri arretrati—**INSERZIONI:** per ogni riga o spazio
si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo
e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

- DECREE OF THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC
13 February 1968, No. 42 — *Establishment of a new
District of Geriban.* Pag. 123
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA
13 Febbraio 1968, n. 43 — *Istituzione della Delega-
zione Distrettuale di Kansahdere.* » 129

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

- MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *BANDO DI
GARA n. 669. Fornitura di macchinario stradale per
la costituzione del parco macchine per la manuten-
zione della rete stradale della Somalia e relative
attrezzature di officina suddiviso in 72 lotti.* (41) » 129
- DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum
a favore del Sig. Iusuf Ibrahim Sceh.* (42) » 133
- DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum
a favore del Sig. Hassan Abucar Farah.* (43) » 135

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC
No. 42 of 13 February, 1968.
Establishment of a new District.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN Article 75, comma 2, of the Constitution;
HAVING SEEN Law No. 14 of 3rd June on the Organization
of Government as modified by Law No. 1 of 7 February, 1965,
HAVING SEEN Law No. 8th February, 1967 «Organization of
the Regions and Districts;
CONSIDERING The necessity to establish a new District
called the Geriban District;
HAVING HEARD The Council of Ministers;
ON THE PROPOSAL Of the Minister of Interior;

DECREES:

Article 1

The District of Geriban is established with effect from 13th
February, 1968.

Article 2

The Minister of Interior shall determine the boundaries of the
District of Geriban as required by law.

Mogadiscio, 13 February, 1968.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

The Prime Minister
MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

The Minister of Interior
YASSIN NUR HASSAN

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 5.

Mogadiscio, li 15 Febbraio 1968.

Il Magistrato ai Conti:
MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA
13 Febbraio 1968, n. 43.

Istituzione della Delegazione Distrettuale di Kansahdere.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 75, comma 2 della Costituzione;
VISTA la Legge 3 Giugno 1962 n. 14 sull'Ordinamento del
Governo e la modifica Legge 7 Febbraio 1965, n. 1;
VISTA la Legge 8 Febbraio 1967, n. 8 «Ordinamento Periferico
dello Stato»;
RITENUTA necessaria l'istituzione della Delegazione Distret-
tuale di Kansahdere, nell'ambito del Distretto di Dinsor;
SENTITO il Consiglio dei Ministri;
SU PROPOSTA del Ministro dell'Interno;

DECRETA:

Articolo Unico

E' istituito con decorrenza 13 Febbraio 1968 la Delegazione
Distrettuale di Kansahdere, nell'ambito del Distretto di Dinsor. La
circoscrizione territoriale della predetta Delegazione distrettuale di
Kansahdere corrisponde all'intero territorio della circoscrizione del
Municipio di Kansahdere.

Mogadiscio, li 13 Febbraio 1968.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

Il Primo Ministro
MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

Il Ministro dell'Interno
YASSIN NUR HASSAN

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 6.

Mogadiscio, li 15 Febbraio 1968.

Il Magistrato ai Conti: MOHAMUD ISSE SALWE

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

BANDO DI GARA N. 669 PER UN PROGETTO FINANZIATO

DALLA COMUNITA' ECONOMICA EUROPEA

FONDO EUROPEO DI SVILUPPO

CONVENZIONE N. 309/SI

PROGETTO N. 211.016.06

OGGETTO: Fornitura di macchinario stradale per la costituzione del
parco macchine per la manutenzione della rete stradale
della Somalia e relative attrezzature d'ufficio suddiviso
in 72 lotti come segue:

MACCHINARIO

| Lotto N. | Descrizione | Quantità |
|----------|--|----------|
| 1. | Trattore cingolato 70-80 HP, con angledozer | 8 |
| 2. | Aratro scava-fossi | 4 |
| 3. | Rullo a piede di pecora | 3 |
| 4. | Compattatore a ruote pneumatiche | 4 |
| 5. | Scraper rimorchiato, 5 cu.yd. a ruote | 4 |
| 6. | Pompe per acqua | 8 |
| 7. | Motor Grader 100 HP. | 16 |
| 8. | Pala Caricatrice gommata 90 HP, con attrezzatura dozer | 2 |
| 9. | Nastro trasportatore | 2 |
| 10. | Pick-up 4x4, 1,5 ton. | 8 |
| 11. | Autocarro ribaltabile 3.5 mc, 4x4 | 23 |
| 12. | Cisterna per acqua con motopompa | 8 |
| 13. | Autocisterna per carburanti | — |
| 14. | Rimorchio a due ruote, 1,5 ton. | 16 |
| 15. | Calderino-spruzzatrice per bitume | 4 |
| 16. | Mescolatrice per conglomerato bitume | 1 |
| 17. | Rullo compressore a 3 ruote, 10-12 ton. | 2 |
| 18. | Rullo compressore tandem, 8-10 ton. | 1 |
| 19. | Rullo compressore tandem portatile, 2 ton. | 1 |
| 20. | Compressore d'aria portatile, con attrezzi | 2 |
| 21. | Frantoio mobile | 1 |
| 22. | Carrellone per trasporto macchinari, 15 ton. | 2 |
| 23. | Serbatoio per carburante | 8 |

ATTREZZATURE E VARIE

24. Mobile Service Van 4x4
25. Stazione di servizio di ingrassaggio
26. Impianto di lavaggio con acqua ad alta pressione
27. Pompe a mano per grassi, oli e carburanti
28. Lavatrice a vapore
29. Chiavi
30. Contenitori per utensili manuali
31. Cacciaviti
32. Martelli
33. Pinze
34. Scalpelli e punzoni
35. Lime
36. Seghetti per metalli
37. Utensili per ricupero
38. Estrattori per prigionieri, viti ecc.
39. Fliere, maschi, ravniva filetti
40. Morse
41. Raschietti
42. Cesioie
43. Estrattori a vite

44. Utensili per elettricisti
45. Crick idraulici
46. Alesatori
47. Utensili per carrozzieri
48. Apparecchi di sollevamento
49. Attrezzature per riparare pneumatici
50. Strumenti di misura
51. Attrezzature varie minori
52. Servizio batterie
53. Prova iniettori
54. Gruppi elettrogeni
55. Saldatura elettrica
56. Compressori d'aria
57. Attrezzi elettrici
58. Saldatura ossi-acetilenica
59. Attrezzature varie minori
60. Attrezzi speciali per motori
61. Attrezzi per bordare tubi
62. Chiavi dinamometriche
63. Rettifiche per valvole e sedi
64. Apparecchio per prova circuiti idraulici
65. Controllo allineamento ruote
66. Attrezzature per servizio freni
67. Pressa idraulica universale
68. Prova compressione motori
69. Apparecchio per controllo motori
70. Banco prova impianti elettrici
71. Edifici pre-fabbricati
72. Pneumatici.

Ogni concorrente può offrire per uno o più lotti.

Valore stimato C.I.F. Mogadiscio:

Unità di conto della C.E.E. 1.500.000 corrispondenti a tutto il materiale incluso in tutti i lotti indicati e descritti nell'Allegato Tecnico.

I pagamenti di questa fornitura potranno essere effettuati nella moneta del paese di residenza del beneficiario del contratto o del fabbricante.

Termini di consegna:

6 mesi per l'arrivo del materiale in Somalia dalla data della firma del Contratto.

Luogo di consegna:

Magazzini e Depositi del Ministero LL. PP. in Mogadiscio,

Presentazione delle offerte:

Le offerte, redatte in lingua italiana o inglese saranno indirizzate a mezzo posta raccomandata con ricevuta di ritorno a «Direttore Generale — Ministero dei Lavori Pubblici della Repubblica Somala — Mogadiscio (Somalia)».

Le offerte devono arrivare al più tardi entro le 10 a.m., tempo locale, del giorno 20 Maggio 1968.

Le offerte saranno aperte il giorno seguente da una commissione nominata appositamente dal Ministro dei Lavori Pubblici.

Acquisto dei documenti d'offerta:

Una serie completa di tutti i documenti d'offerta, redatti in lingua italiana ed inglese, può essere ottenuta, al prezzo di Sh. So. 300, direttamente, o dietro richiesta scritta, in Mogadiscio (Somalia).

Il pagamento del prezzo dei documenti può essere fatto direttamente in moneta contante all'atto dell'acquisto, altrimenti sarà allegato alla richiesta scritta, un assegno circolare di Sh. So. 300, facente riferimento all'ordine e indirizzato al «Ministero dei Lavori Pubblici — Direzione Generale — Mogadiscio».

Dietro ricevimento dell'assegno i documenti d'offerta saranno inviati per via aerea al richiedente.

Consultazione dei documenti d'offerta:

I documenti d'offerta possono essere consultati nei seguenti uffici:

- 1) Camera di Commercio e Industria della Somalia in Mogadiscio.
- 2) Commissione della Comunità Economica Europea, «Directeur Général du Développement de l'Outre-Mer, 170, Rue La Loi — Bruxelles 4 Belgique».
- 3) Servizio d'Informazione della Comunità Europea a:
BONN, ZITELMANNSTRASSE 11
LUXEMBOURG, 18, Rue Alringer
PARIS XVI, Rue des Belles
ROMA, Via Poli 61
L'AIA, Alexander Gegelweg 22.

Partecipazione:

In conformità con quanto stabilito dall'Articolo 132, paragrafo 4 del trattato di Roma, la partecipazione alla gara è aperta alle persone fisiche e giuridiche residenti negli Stati Membri e nei Paesi e Territori Oltre Mare associati alla Comunità Economica Europea

(41)

REGIONE DELL'ALTO GIUBA Distretto di Baidoa

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 21-11-1966, il Sig. Iusuf Ibrahim Sceek, ha chiesto in concessione a scopo edilizio, ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno dell'asuperficie di mq. 1,250, sito in Baidoa, meglio descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del preavviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Baidoa, 1 Marzo 1967.

(42)

Il Commissario Distrettuale
Abanur Ali Mohamed

REGIONE DELL'ALTO GIUBA Distretto di Baidoa

AVVISO AD OPPONENDUM

rende noto con domanda pervenuta a questo Distretto 5-11-1967, g. Hassan Abucar Farah, ha chiesto in concessione a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno della superficie di mq. 1,290, sito in Baidoa, meglio descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto. Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del preavviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Baidoa, li 8 Gennaio 1968.

(43)

Il Commissario Distrettuale
Abanur Ali Mohamed